

**Universal Postal Union (UPU) – Svetová poštová únia (SPÚ)**

**Štvrtý dodatkový protokol ku Generálnemu poriadku Svetovej  
poštovej únie**

# Štvrtý dodatkový protokol ku Generálnemu poriadku Svetovej poštovej únie

## Obsah

### Článok

|       |                     |  |
|-------|---------------------|--|
| I.    | (čl. 107 pozmenený) | Pôsobnosť Správnej rady  |
| II.   | (čl. 108 pozmenený) | Organizácia zasadnutí Správnej rady  |
| III.  | (čl. 109 pozmenený) | Pozorovatelia  |
| IV.   | (čl. 113 pozmenený) | Pôsobnosť Rady pre poštovú prevádzku   |
| V.    | (čl. 114 pozmenený) | Organizácia zasadnutí Rady pre poštovú prevádzku   |
| VI.   | (čl. 115 pozmenený) | Pozorovatelia  |
| VII.  | (čl. 120 pozmenený) | Zloženie Konzultačného výboru  |
| VIII. | (čl. 121 pozmenený) | Členstvo v Konzultačnom výbore   |
| IX.   | (čl. 122 pozmenený) | Pôsobnosť Konzultačného výboru   |
| X.    | (čl. 123 pozmenený) | Organizácia Konzultačného výboru   |
| XI.   | (čl. 124 pozmenený) | Zástupcovia Konzultačného výboru na kongrese, Správnej rade a Rade pre poštovú prevádzku               |
| XII.  | (čl. 125 pozmenený) | Pozorovatelia Konzultačného výboru   |
| XIII. | (čl. 126 pozmenený) | Informácia o činnostiach Konzultačného výboru  |
| XIV.  | (čl. 133 pozmenený) | Informácie. Oznamy. Žiadosti o vysvetlenie a zmenu Aktov. Prieskumy. Postup vyrovnávania účtov         |
| XV.   | (čl. 146 pozmenený) | Stanovenie výdavkov Únie   |
| XVI.  |                     | Nadobudnutie účinnosti a platnosť dodatkového protokolu ku Generálnemu poriadku Svetovej poštovej únie |

# Štvrtý dodatkový protokol ku Generálnemu poriadku Svetovej poštovej únie

Splnomocnenci vlád členských krajín Svetovej poštovej únie, ktorí sa stretli na mimoriadnom kongrese v Rijáde, vzhľadom na článok 29 ods. 2 Ústavy Svetovej poštovej únie uzavretej vo Viedni 10. júla 1964, prijali, vo vzájomnom súlade a s výhradou článku 24 ods. 3 uvedenej Ústavy, nasledujúce zmeny Generálneho poriadku.

## Článok I

(Článok 107 pozmenený)

### Pôsobnosť Správnej rady

1. Správna rada má nasledujúce funkcie:
  - 1.1 vykonáva v období medzi dvoma kongresmi dozor nad všetkými činnosťami Únie, berúc na zreteľ rozhodnutia kongresu, skúmajúc otázky týkajúce sa poštovej politiky vlád a berúc na zreteľ medzinárodné reglementačné politiky týkajúce sa obchodovania so službami a hospodárskej súťaže;
  - 1.2 podporuje, koordinuje a dohliada na všetky formy odbornej pomoci v pošte v rámci medzinárodnej odbornej spolupráce;
  - 1.3 prerokúva návrh štvorročného plánu činnosti Únie, schváleného kongresom, a dokončuje ho zosúladením činností uvedených v tomto pláne s disponibilnými zdrojmi. Tento plán by sa mal tiež zhodovať, podľa prípadu, s výsledkami každého postupu určenia priority kongresom. Štvorročný plán činností Únie, ktorý dokončí a schváli Správna rada slúži ako základ pre ročný plán a rozpočet Únie, ako aj pre ročné vykonávacie plány, ktoré musia byť vypracované a vykonávané Správnou radou a Radou pre poštovú prevádzku;
  - 1.4 prerokúva a schvaľuje ročný plán a rozpočet a účty Únie a súčasne berie do úvahy finálnu verziu plánu činností Únie, ako je uvedené v odseku 1.3;

- 1.5 povoľuje, ak si to vyžadujú okolnosti, prekročenie hornej hranice výdavkov v súlade s článkom 146 ods. 3 až 5;
- 1.6 povoľuje, ak sa o to žiada, výber nižšej príspevkovej triedy v súlade s podmienkami podľa článku 151 ods. 5;
- 1.7 povoľuje zmenu zemepisnej skupiny, ak o to žiada členská krajina, berúc do úvahy názory vyjadrené členskými krajinami, ktoré sú členmi príslušných zemepisných skupín;
- 1.8 vytvára alebo ruší pracovné miesta v Medzinárodnom úrade financované z riadneho rozpočtu so zreteľom na obmedzenia spojené s pevne stanovenou hranicou výdavkov;
- 1.9 rozhoduje o nadväzovaní kontaktov s členskými krajinami na účely splnenia svojich úloh;
- 1.10 rozhoduje po konzultácii s Radou pre poštovú prevádzku o vytvorení vzťahov s organizáciami, ktoré nie sú pozorovateľmi v zmysle článku 105 ods. 1 a ods. 2.1;
- 1.11 preskúmava správy Medzinárodného úradu o vzťahoch Únie s inými medzinárodnými inštitúciami a ak to považuje za vhodné, prijíma rozhodnutia na udržiavanie týchto vzťahov a o ich vývoji;
- 1.12 určuje vo vhodnom čase a po konzultácii s Radou pre poštovú prevádzku a generálnym tajomníkom, špecializované inštitúcie Spojených národov, medzinárodné organizácie, združenia, podniky a kvalifikované osoby, ktoré majú byť pozvané, ako ad hoc pozorovatelia na osobitné rokovania kongresu a jeho komisií, ak je to v záujme Únie alebo to môže byť na prospech prác kongresu, a poveruje generálneho riaditeľa Medzinárodného úradu zaslaním potrebných pozvaní;
- 1.13 určuje členskú krajinu, v ktorej sa bude konať budúci kongres, podľa článku 101 ods. 3;

- 1.14 vo vhodnom čase a po konzultácii s Radou pre poštovú prevádzku určuje počet komisií potrebných na úspešné vykonanie práce kongresu a špecifikuje ich pôsobnosť;
- 1.15 po konzultácii s Radou pre poštovú prevádzku a s výhradou schválenia kongresom určuje členské krajiny, ktoré budú pripravené:
- 1.15.1 zabezpečiť podpredsedníctvo kongresu, ako aj predsedníctvo a podpredsedníctvo komisií, berúc do úvahy, tak ako je to možné, spravodlivé zemepisné rozdelenie členských krajín;
- 1.15.2 byť členom užších komisií kongresu;
- 1.16 (zrušený)
- 1.17 prerokúva a schvaľuje v rámci svojej pôsobnosti každú činnosť považovanú za potrebnú na zabezpečenie a posilnenie kvality a modernizácie medzinárodnej poštovej služby,
- 1.18 skúma na žiadosť kongresu, Rady pre poštovú prevádzku alebo členských krajín administratívne, legislatívne a právne problémy Únie alebo medzinárodnej poštovej služby; Správnej rade prináleží rozhodovať už v uvedených oblastiach, či je, alebo nie je výhodné vykonať štúdie, o ktoré žiadajú členské krajiny medzi dvoma kongresmi;
- 1.19 vypracováva návrhy, ktoré budú predložené na schválenie buď kongresu, alebo členským krajinám v súlade s článkom 142;
- 1.20 predkladá Rade pre poštovú prevádzku na prerokovanie námety štúdií v súlade s článkom 113 ods. 1.6;
- 1.21 prerokováva a schvaľuje, po konzultácii s Radou pre poštovú prevádzku, návrh stratégie, ktorý bude predložený kongresu;

- 1.22 prijíma a rokuje o návrhoch, stanoviskách a správach Konzultačného výboru, a preskúmava jeho návrhy a správy, ktoré majú byť predložené kongresu;
- 1.23 vykonáva kontrolu činnosti Medzinárodného úradu;
- 1.24 schvaľuje ročné správy vypracované Medzinárodným úradom o činnostiach Únie a o finančnom hospodárení a predkladá k nim pripomienky, ak je to potrebné;
- 1.25 v prípade, ak to považuje za potrebné, stanovuje zásady, ktoré musí brať Rada pre poštovú prevádzku do úvahy pri skúmaní otázok, ktoré majú významné finančné dosahy (sadzby, terminálne odmeny, tranzitné odmeny, základná sadzba za leteckú dopravu listových zásielok a podávanie listových zásielok v zahraničí), starostlivo sleduje štúdium týchto otázok, skúma tieto otázky a prerokúva a schvaľuje návrhy Rady pre poštovú prevádzku, týkajúce sa týchto otázok, aby sa tak zabezpečil súlad s už spomenutými zásadami;
- 1.26 schvaľuje v rámci svojich právomocí, ak sa to javí potrebné, odporúčania Rady pre poštovú prevádzku, ktoré sa týkajú prijatia nejakého právneho predpisu alebo nejakého nového praktického postupu dovedy, než o veci rozhodne kongres;
- 1.27 prerokúva výročnú správu vypracovanú Radou pre poštovú prevádzku, prípadne návrhy, ktoré táto Rada predložila;
- 1.28 schvaľuje štvorročnú správu o výsledkoch členských krajín pri uplatňovaní stratégie Únie, ktorú schválil predchádzajúci kongres; ide o správu vypracovanú Medzinárodným úradom a konzultovanú s Radou pre poštovú prevádzku, ktorá bude predložená nasledujúcemu kongresu;
- 1.29 vytvára rámec pre organizáciu Konzultačného výboru a v súlade s ustanoveniami článku 123 tohto poriadku ju schvaľuje;
- 1.30 vytvára podmienky členstva v Konzultačnom výbore a odvoláva členstvo v súlade s týmito podmienkami, tak ako je podrobne uvedené v príslušnom rokovacom poriadku uvedenom v článku 123;

- 1.31 stanovuje Finančný poriadok Únie;
- 1.32 stanovuje predpisy spravovania Rezervného fondu;
- 1.33 stanovuje predpisy spravovania Osobitného fondu;
- 1.34 stanovuje predpisy spravovania Fondu osobitných činností;
- 1.35 stanovuje predpisy spravovania Dobrovoľného fondu;
- 1.36 stanovuje Štatút personálu a podmienky služby pre volených zamestnancov;
- 1.37 stanovuje Poriadok Sociálneho fondu;
- 1.38 dohliada, v zmysle článku 153, na vytváranie podriadených orgánov financovaných používateľmi a na ich činnosti;
- 1.39 prijíma svoj rokovací poriadok a jeho príslušné zmeny.

## Článok II

(Článok 108 pozmenený)

### Organizácia zasadnutí Správnej rady

1. Na svojom ustanovujúcom zasadnutí, ktoré zvoláva a otvára predseda kongresu, Správna rada zvolí zo svojich členov štyroch podpredsedov. Predseda a podpredsedovia sú členské krajiny z každej z piatich geografických skupín Únie.
2. Správna rada sa stretáva dvakrát ročne, alebo výnimočne viackrát, v sídle Únie, v súlade s príslušnými postupmi uvedenými v jej rokovacom poriadku.
3. Predseda a podpredsedovia Správnej rady a predsedovia, spolupredsedovia a podpredsedovia jej komisií tvoria riadiaci výbor. Tento výbor pripravuje a riadi prácu každého zasadnutia Správnej rady. V mene Správnej rady schvaľuje ročný

správu o činnosti Únie predloženú Medzinárodným úradom a zabezpečuje všetky úlohy, ktoré sa mu Správna rada rozhodne zverí, alebo ktorých potreba vznikla v priebehu procesu strategického plánovania.

4. Predseda Rady pre poštovú prevádzku zastupuje Radu na tých zasadnutiach Správnej rady, ktoré majú na programe otázky týkajúce sa orgánu, ktorý riadi.
5. (zrušený)

### Článok III

(Článok 109 pozmenený)

#### Pozorovatelia

##### 1. Pozorovatelia

1.1 Na zabezpečenie účinného spojenia medzi prácou oboch orgánov Rada pre poštovú prevádzku môže určiť zástupcov, ktorí sa budú zúčastňovať zasadnutí Správnej rady v úlohe pozorovateľov.

1.2 Členské krajiny Únie, ktoré nie sú členmi Rady, rovnako ako pozorovatelia a ad hoc pozorovatelia podľa článku 105 sa môžu zúčastňovať plenárnych zasadnutí a zasadnutí komisií Správnej rady, a to bez práva hlasovať.

1.3 Členovia Konzultačného výboru, ako aj pozorovatelia a ad hoc pozorovatelia podľa článku 105 majú tiež právo zúčastňovať sa zasadnutí stálych skupín, osobitných skupín a iných orgánov Správnej rady ako pozorovatelia bez hlasovacieho práva, s výhradou ustanovení odseku 2.3.

##### 2. Zásady

2.1 Správna rada môže z technických dôvodov obmedziť počet účastníkov pripadajúcich na jedného pozorovateľa a ad hoc pozorovateľa. Rovnako môže obmedziť ich právo na udelenie slova počas rokovaní.

- 2.2 Pozorovatelia a ad hoc pozorovatelia môžu byť na základe ich požiadania oprávnení spolupracovať na vykonávaných štúdiách, zachovávajúc podmienky, ktoré môže Rada vytvoriť na zabezpečenie výkonnosti a efektívnosti svojej práce. Tiež ich možno požiadať, aby predsedali stálym skupinám a osobitným skupinám, ak ich na to oprávňujú ich vedomosti alebo skúsenosti. Účasť pozorovateľov a ad hoc pozorovateľov sa uskutočňuje bez dodatočných výdavkov Únie.
- 2.3 Za výnimočných okolností môžu byť členovia Konzultačného výboru a ad hoc pozorovatelia vylúčení zo zasadnutia alebo jeho časti. Rovnako môže byť obmedzené ich právo dostať niektoré dokumenty, ak si to vyžaduje dôvernosť predmetu zasadnutia alebo dokumentu; rozhodnutie týkajúce sa takéhoto obmedzenia môže prijať každý príslušný orgán alebo jeho predseda po porade s predsedom Správnej rady a generálnym tajomníkom, a to podľa prípadu; jednotlivé prípady sa oznamujú Správnej rade a Rade pre poštovú prevádzku, ak ide o otázky predstavujúce osobitný záujem tohto orgánu. Správna rada môže následne, ak to považuje za potrebné, opätovne preskúmať obmedzenia, a to po konzultácii s Radou pre poštovú prevádzku, ak je to vhodné. Pokiaľ ide o budúce zasadnutia, oznámenie o obmedzeniach sa zašle členom Konzultačného výboru a zainteresovaným ad hoc pozorovateľom, pokiaľ možno aspoň 14 dní pred príslušným zasadnutím (alebo čo najskôr v prípade naliehavých zasadnutí, ktoré sa konajú v čase kratšom ako 14 dní od zaslania príslušnej pozvánky Medzinárodným úradom). Tieto oznámenia sa preto neuplatňujú v prípade vylúčenia alebo obmedzenia prístupu k dokumentom, ktoré sa považujú za potrebné v súvislosti s prebiehajúcim zasadnutím príslušného orgánu.

#### Článok IV

(Článok 113 pozmenený)

Pôsobnosť Rady pre poštovú prevádzku

1. Rada pre poštovú prevádzku má nasledujúcu pôsobnosť:
  - 1.1 koordinuje praktické opatrenia na rozvoj a zlepšenie medzinárodných poštových služieb;

- 1.2 podniká všetky kroky s výhradou schválenia Správnou radou v rámci jej pôsobnosti, ktoré sú považované za potrebné na zachovanie a posilnenie kvality medzinárodnej poštovej služby a na jej modernizáciu;
- 1.3 rozhoduje o nadväzovaní stykov s členskými krajinami a ich určenými poštovými podnikmi na účely plnenia svojich úloh;
- 1.4 prijíma opatrenia potrebné na skúmanie a šírenie skúseností a pokroku, ktorý dosiahli niektoré členské krajiny a ich určené poštové podniky v oblasti techniky, prevádzky, ekonomiky a odborného vzdelávania, a o ktoré sa zaujímajú ostatné členské krajiny a ich určené poštové podniky;
- 1.5 po dohode so Správnou radou prijíma vhodné opatrenia v oblasti odbornej spolupráce so všetkými členskými krajinami Únie a ich určenými poštovými podnikmi a najmä s novými a rozvojovými krajinami a ich určenými poštovými podnikmi;
- 1.6 skúma všetky ostatné otázky, ktoré sú jej predložené niektorým z členov Rady pre poštovú prevádzku, Správnou radou alebo ktoroukoľvek členskou krajinou, alebo určeným poštovým podnikom;
- 1.7 prijíma a prerokúva návrhy, stanoviská a správy Konzultačného výboru a v prípade otázok zaujímajúcich Radu pre poštovú prevádzku preskúmava návrhy a správy Konzultačného výboru, ktoré majú byť predložené kongresu a predkladá k nim pripomienky;
- 1.8 (zrušený)
- 1.9 vedie štúdie o najvýznamnejších prevádzkových, obchodných, odborných a ekonomických problémoch a o problémoch odbornej spolupráce, o ktoré sa zaujímajú všetky členské krajiny Únie alebo ich určené poštové podniky, najmä o otázkach, ktoré majú významné finančné dosahy (sadzby, terminálne odmeny, tranzitné odmeny, základná sadzba za leteckú dopravu zásielok, podiely poštových balíkov a podávanie listových zásielok v zahraničí), vypracúva k nim informácie a názory a odporúča k nim potrebné opatrenia;

- 1.10 predkladá Správnej rade podklady potrebné na vypracovanie návrhu stratégie Únie a návrh štvorročného plánu činnosti Únie, ktoré sa predkladajú kongresu;
- 1.11 pristupuje k skúmaniu problémov výučby a odborného vzdelávania, o ktoré sa zaujímajú členské krajiny a ich určené poštové podniky, ako aj nové a rozvojové krajiny;
- 1.12 skúma súčasný stav a potreby nových a rozvojových krajín a vypracúva vhodné odporúčania o spôsoboch a prostriedkoch zlepšovania ich poštových služieb;
- 1.13 pristupuje k úprave vykonávacích poriadkov Únie. Na tieto účely, zostáva Rada pre poštovú prevádzku podriadená vo veci základných zásad a politiky pokynom Správnej rady;
- 1.14 vypracúva návrhy, ktoré budú predložené na schválenie kongresu alebo členským krajinám v súlade s článkom 142; schvaľovanie Správnou radou je potrebné vtedy, keď sa tieto návrhy týkajú otázok, ktoré patria do právomoci Správnej rady;
- 1.15 skúma na žiadosť členskej krajiny každý návrh tejto členskej krajiny, zaslaný Medzinárodnému úradu podľa článku 141, pripravuje k nemu svoje stanoviská a poveruje Medzinárodný úrad, aby ich pripojil k uvedenému návrhu pred ich predložením na schválenie členským krajinám;
- 1.16 odporúča, ak je to potrebné, a po prípadnom schválení Správnou radou a po konzultácii so všetkými členskými krajinami, prijatie právnej úpravy alebo nového praktického spôsobu konania, kým kongres rozhodne o problematike;
- 1.17 vypracúva a vydáva vo forme odporúčaní členským krajinám a ich určeným poštovým podnikom (alebo ako záväzné ustanovenia, ak to tak Akty Únie stanovujú) normy pre technologické, prevádzkové normy a ostatné postupy v rámci svojej pôsobnosti, kde je nevyhnutný jednotný praktický spôsob konania; v prípade potreby pristupuje rovnako aj ku zmenám noriem, ktoré už stanovila;

- 1.18 vytvára rámec pre organizáciu podriadených orgánov financovaných používateľmi a schvaľuje ju podľa článku 153;
- 1.19 prijíma a prerokováva ročné správy podriadených orgánov financovaných používateľmi;
- 1.20 prijíma svoj rokovací poriadok a jeho príslušné zmeny

## Článok V

(Článok 114 pozmenený)

### Organizácia zasadnutí Rady pre poštovú prevádzku

1. Na svojom ustanovujúcom zasadnutí, ktoré zvoláva a otvára predseda kongresu, vyberie Rada pre poštovú prevádzku spomedzi svojich členov predsedu, štyroch podpredsedov, a predsedov/podpredsedov/spolupredsedov komisií. Predseda a štyria podpredsedovia sú zástupcami členských krajín z každej z piatich zemepisných skupín Únie.
2. Rada pre poštovú prevádzku sa schádza dvakrát ročne alebo výnimočne viackrát, v sídle Únie, v súlade s príslušnými postupmi uvedenými v jej rokovacom poriadku.
3. Predseda a podpredsedovia Rady pre poštovú prevádzku a predsedovia, spolupredsedovia a podpredsedovia jej komisií tvoria riadiaci výbor. Tento výbor pripravuje a riadi práce každého zasadnutia Rady pre poštovú prevádzku a zabezpečuje všetky úlohy, ktoré sa mu rozhodne zverí Rada alebo ktorých potreba vznikne v priebehu procesu strategického plánovania.
4. Na základe stratégie Únie prijatej kongresom a hlavne časti týkajúcej sa stratégií stálych orgánov Únie vypracuje Rada pre poštovú prevádzku na svojom prvom zasadnutí po kongrese základný plán práce obsahujúci určitý počet postupov zameraných na realizáciu stratégií. Tento základný plán pozostávajúci z obmedzeného počtu úloh na aktuálne témy, ktoré sú v spoločnom záujme, je každoročne upravovaný s ohľadom na nové skutočnosti a priority.

5. (zrušený)

Článok VI

(Článok 115 pozmenený)

Pozorovatelia

1. Pozorovatelia

1.1 Na zabezpečenie účinného prepojenia medzi prácami oboch orgánov Správna rada môže určiť zástupcov, ktorí sa budú zúčastňovať na zasadnutiach Rady pre poštovú prevádzku v úlohe pozorovateľov.

1.2 Členské krajiny Únie, ktoré nie sú členmi Rady, ako aj pozorovatelia a ad hoc pozorovatelia uvedení v článku 105 sa môžu zúčastňovať, a to bez práva hlasovať, plenárnych zasadnutí a zasadnutí komisií Rady pre poštovú prevádzku.

1.3 Členovia Konzultačného výboru, ako aj pozorovatelia a ad hoc pozorovatelia podľa článku 105 majú právo zúčastňovať sa zasadnutí stálych skupín, osobitných skupín a iných orgánov Rady pre poštovú prevádzku, ako pozorovatelia bez hlasovacieho práva, s výhradou ustanovení odseku 2.3.

2. Zásady

2.1 Rada pre poštovú prevádzku môže z technických dôvodov obmedziť počet účastníkov pripadajúcich na jedného pozorovateľa a ad hoc pozorovateľa. Rovnako môže obmedziť ich právo na udelenie slova počas rokovaní.

2.2 Pozorovatelia a ad hoc pozorovatelia môžu byť na základe ich požiadania oprávnení spolupracovať na vykonávaných štúdiách, zachovávajúc podmienky, ktoré môže Rada vytvoriť na zabezpečenie výkonnosti a účinnosti svojej práce. Tiež ich možno požiadať, aby predsedali stálym skupinám a osobitným skupinám, ak ich na to oprávňujú vedomosti alebo skúsenosti. Účasť pozorovateľov a ad-hoc pozorovateľov sa uskutočňuje bez dodatočných výdavkov Únie.

2.3 Za výnimočných okolností môžu byť členovia Konzultačného výboru a ad-hoc pozorovatelia vylúčení zo zasadnutia alebo jeho časti. Rovnako môže byť obmedzené ich právo dostávať niektoré dokumenty, ak si to vyžaduje dôvernosc' predmetu zasadnutia alebo dokumentu; rozhodnutie týkajúce sa takéhoto obmedzenia môže prijať každý príslušný orgán alebo jeho predseda po porade s predsedom Rady pre poštovú prevádzku a generálnym tajomníkom, a to podľa prípadu; jednotlivé prípady sa oznamujú Správnej rade a Rade pre poštovú prevádzku. Správna rada môže následne, ak to považuje za potrebné, opätovne preskúmať obmedzenia, a to po konzultácii s Radou pre poštovú prevádzku, ak je to vhodné. Pokiaľ ide o budúce zasadnutia, oznámenie o obmedzeniach sa zašle členom Konzultačného výboru a zainteresovaným ad hoc pozorovateľom, pokiaľ možno aspoň 14 dní pred príslušným zasadnutím (alebo čo najskôr v prípade naliehavých zasadnutí, ktoré sa konajú v čase kratšom ako 14 dní od zaslania príslušnej pozvánky Medzinárodným úradom). Tieto oznámenia sa teda nevzťahujú na prípady vylúčenia alebo obmedzenia prístupu k dokumentom, ktoré sa považujú za potrebné v súvislosti s prebiehajúcim zasadnutím príslušného orgánu.

## Článok VII

(Článok 120 pozmenený)

Zloženie Konzultačného výboru

1. Konzultačný výbor pozostáva z:
  - 1.1. mimovládnych organizácií (vrátane tých, ktoré zastupujú zákazníkov, dodávateľov distribučných služieb, poštových zamestnancov alebo zamestnávateľov), filantropické subjekty, normalizačné organizácie, finančné a rozvojové organizácie, dodávateľov tovarov a služieb, ktorí pôsobia v odvetví poštových služieb, dopravné subjekty, akademické a výskumné inštitúcie, diskusné skupiny a podobné inštitúcie založené na poznatkoch a podobné organizácie, ktoré majú záujem prispieť k uskutočneniu poslania a cieľov Únie;
  - 1.2 významných osobností poštového odvetvia odporúčaných členskými krajinami alebo príslušnými orgánmi Únie, vrátane Konzultačného výboru;

2. Všetci členovia Konzultačného výboru majú hlavné miesto svojej činnosti (a ak to príslušná členská krajina vyžaduje, sú aj riadne zaregistrovaní) alebo, v prípade významnej osobnosti, ako je uvedené v odseku 1.2, majú trvalý pobyt v jednom z členských štátov Únie.
3. Výdavky spojené s pôsobením Konzultačného výboru sú rozdelené medzi členov Konzultačného výboru, pokiaľ Správna rada nerozhodne inak. V tejto súvislosti, a ako je zdôraznené v rokovacom poriadku Konzultačného výboru, môžu byť uplatnené rôzne poplatky v závislosti od právnej povahy a finančných možností členov Konzultačného výboru.
4. Členovia Konzultačného výboru nedostávajú žiadny plat ani odmenu.

## Článok VIII

(Článok 121 pozmenený)

### Členstvo v Konzultačnom výbore

1. Členstvo v Konzultačnom výbore je podmienené na začiatku procesom predloženia žiadosti a jej schválenia. Tento proces určuje Správna rada v súlade s článkom 107 ods. 1.30.
  2. Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky stanovené v článku 120 ods. 2, ku všetkým žiadostiam o členstvo v Konzultačnom výbore, predloženým subjektmi alebo významnými osobnosťami uvedenými v článku 120, musí byť priložený predchádzajúci písomný súhlas alebo odporúčanie od príslušnej členskej krajiny Únie.
- 2bis. O zrušení členstva v Konzultačnom výbore sa rozhoduje na základe postupu stanoveného Správnu radou v súlade s článkom 107 ods. 1.30.
3. Každý člen Konzultačného výboru si určí svojho vlastného zástupcu alebo zástupcov.

## Článok IX

(Článok 122 pozmenený)

### Pôsobnosť Konzultačného výboru

1. Konzultačný výbor má nasledujúcu pôsobnosť:
  - 1.1 Preskúmava dokumenty a príslušné správy Správnej rady a Rady pre poštovú prevádzku a ich príslušných orgánov; za výnimočných okolností môže byť obmedzené právo dostávať určité texty a dokumenty, ak si to vyžaduje dôvernosc' predmetu zasadnutia alebo dokumentu, v súlade s článkami 109 ods. 2.3 a 115 ods. 2.3.
  - 1.2 Vede štúdie o otázkach, ktoré považujú členovia Konzultačného výboru za významné a prispieva k týmto štúdiám.
  - 1.3 Skúma otázky, ktoré sa týkajú poštového sektora, a poskytuje k týmto otázkam podnety vo forme návrhov, stanovísk a správ Správnej rade a Rade pre poštovú prevádzku, a podľa potreby ich príslušným orgánom.
  - 1.4 (zrušený)
  - 1.5 Predkladá návrhy a správy kongresu s výhradou schválenia Správnou radou a v jej mene, a ak ide o otázky zaujímajúce Radu pre poštovú prevádzku, s výhradou jej preskúmania a s jej pripomienkami v súlade s článkami 107 ods. 1.22 a 113 ods. 1.7.

## Článok X

(Článok 123 pozmenený)

### Organizácia Konzultačného výboru

1. Zloženie členov Konzultačného výboru sa mení po každom kongrese, a to podľa rámca, ktorý určuje Správna rada. Predseda Správnej rady predsedá zakladajúcemu zasadnutiu Konzultačného výboru, v priebehu ktorého sa koná voľba predsedu tohto výboru.

2. Berúc do úvahy všeobecné zásady Únie, Konzultačný výbor určuje svoju vnútornú organizáciu a zostavuje svoj vlastný rokovací poriadok, a to s výhradou schválenia Správnou radou, po konzultácii s Radou pre poštovú prevádzku.
3. Konzultačný výbor zasadá aspoň jedenkrát ročne alebo viackrát, pokiaľ to považuje za potrebné pri plnení svojich úloh. Dátum a miesto konania každého zasadnutia určuje predseda Konzultačného výboru po dohode s predsedami Správnej rady a Rady pre poštovú prevádzku a s generálnym riaditeľom Medzinárodného úradu.

## Článok XI

(Článok 124 pozmenený)

Zástupcovia Konzultačného výboru na kongrese, Správnej rade a Rade pre poštovú prevádzku

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 124 ods. 2, majú členovia Konzultačného výboru právo zúčastňovať sa na zasadnutiach kongresu, Správnej rady a Rady pre poštovú prevádzku a ich výborov, stálych skupín, osobitných skupín a iných príslušných orgánov, ako pozorovatelia bez práva hlasovať, s výhradou ustanovení článkov 109 a 115 a rokovacieho poriadku kongresov, vzťahujúcich sa na príslušný orgán.
2. S cieľom zabezpečiť účinné prepojenie medzi orgánmi Únie, určí Konzultačný výbor zástupcov, ktorí zároveň budú jeho jedinými zástupcami, aby formálne vykonávali v mene tohto orgánu činnosti uvedené v článku 122. Títo vymenovaní zástupcovia majú právo zúčastňovať sa v mene Konzultačného výboru na zasadnutiach kongresu, Správnej rady a Rady pre poštovú prevádzku, ako aj ich príslušných výborov, stálych skupín, osobitných skupín a iných orgánov, ako pozorovatelia bez práva hlasovať, s výhradou ustanovení článkov 109 a 115 a rokovacieho poriadku kongresov, vzťahujúcich sa na príslušný orgán.
3. Predseda Správnej rady a predseda Rady pre poštovú prevádzku zastupujú tieto orgány na zasadnutiach Konzultačného výboru, keď sú na programe týchto zasadnutí otázky zaujímajúce tieto orgány.

## Článok XII

(Článok 125 pozmenený)

### Pozorovatelia Konzultačného výboru

1. Členské krajiny Únie, ako aj pozorovatelia a ad hoc pozorovatelia uvedení v článku 105 sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach Konzultačného výboru, a to bez práva hlasovať.
2. Konzultačný výbor môže z technických dôvodov obmedziť počet účastníkov pripadajúcich na jedného pozorovateľa a ad hoc pozorovateľa. Rovnako môže obmedziť ich právo na udelenie slova počas rokovaní.
3. Za výnimočných okolností môžu byť pozorovatelia a ad hoc pozorovatelia vylúčení zo zasadnutia alebo časti zasadnutia Konzultačného výboru. Rovnako môže byť obmedzené ich právo dostávať niektoré dokumenty, ak si to vyžaduje dôvernosť predmetu zasadnutia alebo dokumentu; rozhodnutie týkajúce sa takéhoto obmedzenia môže prijať Konzultačný výbor alebo jeho predseda po porade s predsedom Správnej rady a generálnym tajomníkom, a to podľa prípadu; jednotlivé prípady sa oznamujú Správnej rade a Rade pre poštovú prevádzku, ak ide o otázky predstavujúce osobitný záujem tohto orgánu. Správna rada môže následne, ak to považuje za potrebné, opätovne preskúmať obmedzenia, a to po konzultácii s Radou pre poštovú prevádzku, ak je to vhodné. Pokiaľ ide o budúce zasadnutia, oznámenie o obmedzeniach sa zašle zainteresovaným pozorovateľom a ad hoc pozorovateľom, pokiaľ možno aspoň štrnásť dní pred príslušným zasadnutím (alebo čo najskôr v prípade naliehavého zasadnutia, ktoré sa bude konať za menej ako štrnásť dní od zaslania pozvánky Medzinárodným úradom). Tieto oznámenia sa preto nevzťahujú na prípady vylúčenia alebo obmedzenia prístupu k dokumentom, ktoré sa považujú za potrebné v súvislosti s prebiehajúcim zasadnutím príslušného orgánu.

## Článok XIII

(Článok 126 pozmenený)

### Informácia o činnostiach Konzultačného výboru

1. Konzultačný výbor informuje po každom zasadnutí Správnu radu a Radu pre poštovú prevádzku o svojich činnostiach tak, že predsedom týchto orgánov posielajú okrem iného

súhrnnú správu zo svojich zasadnutí, ako aj odporúčania a názory. Predseda Konzultačného výboru alebo iný určený zástupca Konzultačného výboru podá správu o činnosti tohto výboru aj na každom plenárnom zasadnutí Správnej rady, resp. Rady pre poštovú prevádzku.

2. Konzultačný výbor vyhotovuje pre Správnu radu a Radu pre poštovú prevádzku výročnú správu o činnosti. Táto správa je zahrnutá do dokumentácie Správnej rady a Rady pre poštovú prevádzku zasielanej podľa článkov 111 a 117 členským krajinám Únie, ich určeným poštovým podnikom a užším úniám.
3. Konzultačný výbor vyhotovuje pre kongres správu o súhrne svojej činnosti a zasiela ju členským krajinám a ich určeným poštovým podnikom aspoň dva mesiace pred otvorením kongresu.

#### Článok XIV

(Článok 133 pozmenený)

Informácie. Oznamy. Žiadosti o vysvetlenie a zmenu Aktov. Prieskumy. Postup vyrovnávania účtov

1. Medzinárodný úrad je vždy k dispozícii Správnej rade, Rade pre poštovú prevádzku, Konzultačnému výboru a členským krajinám a ich určeným poštovým podnikom, aby im poskytoval všetky potrebné informácie o otázkach, ktoré sa týkajú služby.
2. Medzinárodný úrad je poverený najmä zhromažďovať, usporadúvať, publikovať a rozposielať informácie každého druhu, ktoré sa týkajú poštovej služby; na požiadanie zúčastnených strán vyjadrovať názor alebo poskytovať služby čo sa týka riešenia sporných otázok (v tomto prípade za poplatok a v súlade s príslušnými postupmi stanovenými Správnou radou); vybavovať žiadosti o vysvetlenie a zmenu Aktov Únie a vo všeobecnosti vykonávať štúdie a redakčné alebo dokumentačné práce, ktoré mu prideliujú Akty, alebo o ktoré by bol požiadaný v záujme Únie.
3. Medzinárodný úrad vykonáva aj prieskumy, o ktoré požiadajú členské krajiny a ich určené poštové podniky na účely poznania názoru iných členských krajín, určených

poštových podnikov, členov Konzultačného výboru a prípadne verejnosti na konkrétne otázky. Výsledok týchto prieskumov nemá charakter hlasovania a formálne nezaväzuje.

4. Z titulu zúčtovacieho úradu môže zasiahnuť do vyrovnávania účtov každého druhu, ktoré sa týkajú poštovej služby.
5. Medzinárodný úrad zabezpečí dôvernosť a bezpečnosť obchodných údajov, ktoré poskytnú členské krajiny, ich určené poštové podniky a/alebo členovia Konzultačného výboru na vykonávanie jeho úloh vyplývajúcich z Aktov alebo rozhodnutí Únie.

## Článok XV

(Článok 146 pozmenený)

### Stanovenie výdavkov Únie

1. S výhradou ustanovení odsekov 2 až 6, ročné výdavky súvisiace s činnosťami orgánov Únie nesmú prekročiť v rokoch 2022 a 2023 sumu 38 890 030 švajčiarskych frankov a v rokoch 2024 a 2025 sumu 39 512 270 švajčiarskych frankov. V prípade, ak by kongres plánovaný na rok 2025 bol posunutý, posledný z týchto stropov sa bude rovnako uplatňovať aj na obdobie po roku 2025.
2. Výdavky, ktoré sa týkajú zasadnutia budúceho kongresu (cestovné náhrady sekretariátu, náklady na dopravu, náklady na technické zariadenie na simultánny preklad, náklady na vyhotovenie dokumentov počas kongresu atď.), nesmú prekročiť limit 2 900 000 švajčiarskych frankov.
3. Správna rada je oprávnená prekročiť limity stanovené v odsekoch 1 a 2, aby mohli byť brané do úvahy zvýšenia platových stupníc, dôchodkových príspevkov alebo náhrad vrátane funkčných príplatkov povolených Organizáciou Spojených národov pre jej zamestnancov v Ženeve.
4. Správna rada je tiež oprávnená každoročne upravovať podľa švajčiarskeho indexu spotrebných cien sumu iných výdavkov, ktoré sa netýkajú personálu.

5. Na rozdiel od odseku 1 Správna rada alebo v mimoriadne naliehavom prípade generálny riaditeľ môže povoliť prekročenie stanovených limitov na účely vykonania dôležitých nepredvídaných opráv budovy Medzinárodného úradu, avšak za predpokladu, že suma prekročenia neprevýši 125 000 švajčiarskych frankov ročne.
6. Ak sa sumy, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2, ukážu nedostatočné na to, aby zabezpečili plynulú činnosť Únie, možno tieto limity prekročiť len so súhlasom väčšiny členských krajín Únie. Každá konzultácia musí obsahovať úplný výklad skutočností, ktorý potvrdzuje takúto žiadosť.

## Článok XVI

Nadobudnutie účinnosti a platnosť dodatkového protokolu ku Generálnemu poriadku Svetovej poštovej únie

Tento dodatkový protokol nadobudne účinnosť 1. marca 2024 (s výnimkou článku XV, ktorý nadobudne platnosť 1. januára 2024) a uzaviera sa na dobu neurčitú.

Na dôkaz toho splnomocnenci vlád členských krajín vypracovali tento dodatkový protokol v jednom vyhotovení, ktorý má rovnakú právnu silu a platnosť ako keby jeho ustanovenia boli vložené do textu Generálneho poriadku, a podpísali ho v jednom vyhotovení, ktoré je uložené u generálneho riaditeľa Medzinárodného úradu. Medzinárodný úrad Svetovej poštovej únie odovzdá každej členskej krajine jednu kópiu.

V Rijáde, 5. októbra 2023